

馬卡連柯全集

第一卷

馬卡連柯全集

第一卷

教育詩篇

1958年 北京

本書根據俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育科學院教育學理論和教育史科學研究所“馬卡連柯全集”編輯委員會編輯的“馬卡連柯全集”第一卷莫斯科1957年俄文第二版譯出。這個編輯委員會的主任委員是伊·阿·凱洛夫(И. А. Каиров)，編輯委員是加·斯·馬卡連柯(Г. С. Макаренко)，耶·恩·米定斯基(Е. Н. Медынский)。

本書附錄部分由北京編譯社譯出。

馬卡連柯全集

第一卷

安·謝·馬卡連柯 著

許 磊 然 譯

北京市書刊出版業營業許可證出字第2號

人民教育出版社出版(北京景山東街)

新 華 書 店 發 行

北京新華印刷廠印刷

統一書號: 7012·416 字數: 660千

開本: 850×1168公厘 1/32 印張: 28% 插頁: 16

1958年10月第一版

1959年8月第三次印刷

北京: 13,501—16,500冊

定價(7) 3.30元



William Beebe

目 录

編者的話.....	4
-----------	---

教育詩篇

第 一 部

1. 和省教育厅长的談話	9
2. 高尔基工学团的不体面的开始.....	12
3. 第一必需品	25
4. 内部的斗争	35
5. 具有国家意义的工作	44
6. 夺取一个铁桶	52
7. “每个跳蚤都有它的用处”	59
8. 性格与文化	69
9. “乌克兰还有骑士”	74
10. “献身于社会教育的人”	92
11. 带来胜利的播种机	101
12. 勃拉特謙柯和区粮食委員	109
13. 奧薩德契	119
14. 睦邻的墨水瓶	127
15. “我們的最漂亮”	134
16. 燕麦粥	144
17. 沙陵的惩罚	154
18. 和农民的“联络”	162
19. 抽签游戏	169
20. 牲畜和农具	180
21. 可恶的老头	197
22. 驅逐	212

23. 精选的种子	220
24. 謝苗的苦难历程	230
25. 队长制的教育法	239
26. 第二工学团的恶棍	248
27. 攻取共青团	260
28. 胜利进行曲的开始	270

第 二 部

1. 一罐牛奶	287
2. 奥特切納什	300
3. 显性	315
4. 剧院	329
5. 富农的教育	358
6. 爱神的箭	360
7. 补充人員	372
8. 第九和第十联队	385
9. 第四混合联队	394
10. 婚禮	403
11. 离愁	423
12. 秋天	433
13. 爱情和詩意的怪現象	452
14. 不要叫苦!	459
15. 难应付的人	468
16. 查波罗什	476
17. 这笔賬应该怎么算	492
18. 战斗偵察	510

第 三 部

1. 釘子	518
2. 先头混合联队	541
3. 日常生活	565

4. “一切都好”	582
5. 牧歌	599
6. 五天	615
7. 第 373 次加車	636
8. 哥巴克舞	651
9. 变容	674
10. 在奥林普的山麓	694
11. 第一束麦子	711
12. 生活向前驶进	739
13. “帮助帮助这个孩子吧”	758
14. 奖赏	775
15. 尾声	795

附 录

原著的其他两章

柳湖之战(“教育诗篇”的一章)	806
-----------------------	-----

教育的坎坷(“教育诗篇”的一章)	810
------------------------	-----

准备用进“教育诗篇”的素材

我們的一些小小愿望	817
-----------------	-----

教育者	819
-----------	-----

全体教学人员的教龄	875
-----------------	-----

人物特征表	837
-------------	-----

关于高尔基工学团

波尔塔瓦高尔基工学团工作概述	858
----------------------	-----

高尔基工学团生活照片册	867
-------------------	-----

安·謝·馬卡連柯的生平及其創作年表	869
-------------------------	-----

注釋和說明

“教育诗篇”的注釋	878
-----------------	-----

“教育诗篇”原文的說明	887
-------------------	-----

名目索引	894
------------	-----

目 录

編者的話.....	4
-----------	---

教育詩篇

第 一 部

1. 和省教育厅长的談話	9
2. 高尔基工学团的不体面的开始.....	12
3. 第一必需品.....	25
4. 内部的斗争.....	35
5. 具有国家意义的工作.....	44
6. 夺取一个铁桶.....	52
7. “每个跳蚤都有它的用处”.....	59
8. 性格与文化.....	69
9. “乌克兰还有骑士”.....	74
10. “献身于社会教育的人”.....	92
11. 带来胜利的播种机	101
12. 勃拉特謙柯和区粮食委員	109
13. 奥薩德契	119
14. 睦邻的墨水瓶	127
15. “我們的最漂亮”	134
16. 燕麦粥	144
17. 沙陵的惩罚	154
18. 和农民的“联络”	162
19. 抽签游戏	169
20. 牲畜和农具	180
21. 可恶的老头	197
22. 驅逐	212

23. 精选的种子	220
24. 谢苗的苦难历程	230
25. 队长制的教育法	239
26. 第二工学团的恶棍	248
27. 攻取共青团	260
28. 胜利进行曲的开始	270

第 二 部

1. 一罐牛奶	287
2. 奥特切纳什	300
3. 显性	315
4. 剧院	329
5. 富农的教育	358
6. 爱神的箭	360
7. 补充人员	372
8. 第九和第十联队	385
9. 第四混合联队	394
10. 婚礼	403
11. 离愁	423
12. 秋天	433
13. 爱情和诗意的怪现象	452
14. 不要叫苦!	459
15. 难应付的人	468
16. 查波罗什	476
17. 这笔账应该怎么算	492
18. 战斗侦察	510

第 三 部

1. 钉子	518
2. 先头混合联队	541
3. 日常生活	565

4. “一切都好”	582
5. 牧歌	599
6. 五天	615
7. 第 373 次加車	636
8. 哥巴克舞	651
9. 变容	674
10. 在奥林普的山麓	694
11. 第一束麦子	711
12. 生活向前驶进	739
13. “帮助帮助这个孩子吧”	758
14. 奖賞	775
15. 尾声	795

附 录

原著的其他两章

柳湖之战(“教育詩篇”的一章)	806
教育的坎坷(“教育詩篇”的一章)	810

准备用进“教育詩篇”的素材

我們的一些小小愿望	817
教育者	819
全体教学人員的教齡	875
人物特征表	837

关于高尔基工学团

波尔塔瓦高尔基工学团工作概述	858
高尔基工学团生活照片册	867
安·謝·馬卡連柯的生平及其創作年表	869

注釋和說明

“教育詩篇”的注釋	878
“教育詩篇”原文的說明	887
名目索引	894



編者的話

安東·謝妙諾維奇·馬卡連柯的卓越的教育經驗和科學遺產正在引起教育界的越來越大的興趣，它們在我國和國外的廣大讀者群里產生着重大的影響。

安·謝·馬卡連柯的許多著作——“教育詩篇”、“塔上旗”、“父母必讀”——早就成了蘇聯讀者愛讀的書籍，成了家長、教師、教育工作者和教育科學家的指南和忠告。

1949年，在紀念安·謝·馬卡連柯逝世十周年的時候，俄羅斯聯邦教育科學院主席團決定出版他的著作的全集，並委託教育學理論和教育史研究所準備這項工作。在1950—1952年間，全集的七卷都出版了。

在籌備出版安·謝·馬卡連柯全集第一版七卷本的時候，曾經收集了一些過去被遺忘的論文、隨筆、短篇小說，利用了各種講演速記稿；全部原文跟作者在世時出版的最新版本作了核對；第一次發表的作品則按照作者的手稿準備付印。

七卷本的全集里幾乎收入了安·謝·馬卡連柯的全部著作，它第一次使讀者們有可能來整個地理解這位馬克思主義教育家的科學遺產，來追隨他的教育道路，並且創造性地運用他所探討過的組織教育過程的方法。

大家都知道，安·謝·馬卡連柯全集的出版受到了苏联社会人士的贊揚。

安·謝·馬卡連柯全集第一次出版时印数不大，只印五万册，因此到現在已經成了很难买到的书。必須再出新版本。1957年，教育科学院就开始出安·謝·馬卡連柯全集第二版。

第二版是照第一版印出的，几乎全部保持了第一版七卷的内容、各卷著作的排列次序和全部科学資料(注釋、說明、索引)。

第一卷收入的是“教育詩篇”、原著的其他两章以及准备用进“教育詩篇”的素材。第二卷发表中篇小說“1930年进行曲”、“費捷电钻第一型”和剧本“乐观情緒”。第三卷收入了中篇小說“塔上旗”以及与此有关材料。

第四卷收集了安·謝·馬卡連柯有关儿童家庭教育的一些主要著作：“父母必讀”和“儿童教育講座”。还收集了安·謝·馬卡連柯用这个題目所作的講演。

第五卷刊載了安·謝·馬卡連柯就苏維埃学校、儿童之家和工学团的一般教育問題所写的論文和各种講演、报告、講座的速記稿。

第六卷收入中篇小說“荣誉”，文艺脚本“真实的性格”、“出差”，以及有关中篇小說“荣誉”的一些材料(“反对死板公式”和“关于‘荣誉’一书”)。

最后一卷——第七卷——收入了政論文、小品文、短篇小說、随笔、安·謝·馬卡連柯論作家創造性劳动的講演、他獻給阿·馬·高尔基的文章、他跟高尔基的通信、关于儿童文学的論文、以及各种文艺評論和书評。这一卷里还附有安·謝·馬卡連柯著作的介紹，各卷的綜合索引和人名索引，中央档案館安·謝·馬卡連柯部分的資料目录。

新版的全集稍許作了一些更動。首先是第一版附录部分的材料在排列上有了一些改变。在新版里，有些附录的材料移入各卷的正文部分。例如“教育家莫名其妙了”、“过去的一頁”、“捷尔任斯基公社国家宪法”，等等。

有些材料当时沒有找到，因此沒有列入前面各卷而列入第七卷里的，現在已經分別列入在題材上有关联的各卷里，例如把“波尔塔瓦高尔基工学团概述”放到第一卷里，把“这就是我們的历史”放到第二卷里，而把作者写的跟“父母必讀”有关材料放到第四卷里。

在原文里消灭了一些已經发现的排印上的錯誤和不正确的地方。作者的著作目录扩充了。各卷的注释和說明經過了修訂。

沃·耶·格木尔曼参加了本版本卷的准备工作。



謹以一片忠誠和熱愛

獻給

我們的領導人、友人和導師

馬克西姆·高爾基

第 一 部

1. 和省教育厅长的談話

一九二〇年九月，省教育厅长召我去，对我說：

“喂，老弟，我听說你在大罵……說竟把这个省人民經濟委员会給你的劳动学校做校址……”

“怎么能叫人罵呢？不但要罵，还要去吵鬧：这哪里是什么劳动学校？烏烟瘴气，肮里肮脏！这哪里还象个学校？”

“是呀……你大概要这样才能称心：造一所新房子，摆上一些新課桌，然后你才能上課。老弟，問題不在房子，要紧的是要培养新人，可是你們这些教育家干什么事都沒有勁：房子不行啦，桌子不行啦。你們沒有那股……热情，那股革命的热情。你們的褲脚沒有塞在靴統里①！”

“我的褲脚偏偏是塞在靴統里的。”

“好吧，就算你的褲脚是塞在靴統里……你們这批知識分子真是糟透了！……現在我在到处找人，这里有一个很重要的問題：这些流浪儿童越来越多，街上簡直走不过去了，而且他們还随便往人

① 俄国的农民和工人都把褲脚塞在靴統里，便于操作，这里是諷刺馬卡連柯，說他是知識分子。——譯者

家里鬧。有人對我說：這是你們教育廳的事……怎麼樣？”

“什麼‘怎麼樣’？”

“就是這件事呀：我無論跟誰說，無論怎樣跟他們好說歹說，誰也不願意干。他們說，這簡直是要他們的命。象你們這班人，最好是給你們一個舒舒服服的小書房，來幾本你們愛讀的書……再象你這樣戴上眼鏡……”

我笑了起來：

“您看，連眼鏡也碍了事！”

“我原是這麼說：你們最好一天到晚捧着書本，要是給你們一個活人，你們就要說，活人要我的命了。唉，知識分子！”

省教育廳長用他那雙烏黑的小眼睛生氣地盯着我，從他那尼采式的口髭下面向我們全體做教員的同人噴出責備的話。但是他這位省教育廳長說得并不對。

“請您聽我說……”

“噯，什麼‘請您聽我說’、‘請您聽我說’？你能說出個什麼道理來？你无非是說，這個……如果能象在美國那樣就好啦！我最近讀過一本有關這方面的小冊子，是人家偶然給我的。叫什麼感化……哦，對了！叫感化院。這樣的東西我們目前還沒有。”

“不，請您聽我說。”

“好吧，我就聽你說。”

“革命以前，不是也處理過這些流浪兒童嗎？有過少年違法者教養院……”

“那可不同，你知道……革命前的不一樣。”

“對啊。可見現在要用新方法造出新人來。”

“用新方法，這一點你說得對。”

“可是誰也不知道怎麼着手。”